

卡拉玛经

如是我闻。有一次世尊与众多比丘游化，到达卡拉玛族人名为克萨普塔的城镇。

这时克萨普塔的卡拉玛人听说沙门乔达摩是释迦族的出家人，现在已抵达克萨普塔，那位乔达摩大师美好的声誉，有如此的传闻：『世尊是阿罗汉，圆满觉悟者，明慧戒行具足，善逝，世间智人，无上调驯众生的首长，人天的导师，觉者，世尊。他教化世间诸天人、恶魔、梵天，及当时的沙门、婆罗门、人天等，是有证智的现证者。其教授的佛法於开首、中间、结尾皆美满完善，义正辞严，显示梵行圆满清净。』能见这般阿罗汉是一美事。

那时，克萨普塔的卡拉玛人诣访世尊。其中有人致意礼敬世尊后，坐於一面；其中有人与世尊互相问讯，友好寒暄后，坐於一面；其中有人向世尊恭敬作揖，坐於一面；其中有人则默然而坐於一面。这时卡拉玛人对世尊说：

“尊者！有些苦行沙门、婆罗门众来到克萨普塔城，他们宣说他们自己宗派的教义，而對於其他宗派的教义则予以诋毁、弹劾驳斥、糟蹋丑化。但另有一些苦行沙门、婆罗门众来到克萨普塔城，他们亦宣说他们自己宗派之教义，而對於其他宗派的教义则予以诋毁、弹劾驳斥、糟蹋丑化。尊者！我们对这些享誉的苦行沙门所说，感到惶惑并生疑，他们谁为真实？谁为虚诞？”

“你们觉得惶惑是理所当然的，卡拉玛人，你们生疑亦是理所当然的。此有惶惑之处，令你们生疑。卡拉玛人，注意！你们

- 一. 勿尽信传说；
- 二. 勿尽信代代世袭的传统习俗；
- 三. 勿尽信流言吹嘘、宣传布道；
- 四. 勿尽信经书圣典；
- 五. 勿尽信基於逻辑推理的理论；
- 六. 勿尽信基於哲学的理论；
- 七. 勿尽信自己的深思熟虑、常识判断；
- 八. 勿尽信自己的预测、见解、观念；
- 九. 勿尽信讲者的权威名望；
- 十. 勿尽信你心目中以为，这宗教师是我归依的师傅。

但当你们能自知自觉：此法不善，此是违法背理的，此法是智者所诃斥的，此法若依着去做、即能引来伤害与痛苦的。像这样的话，你们应舍弃他！”

“卡拉玛人，你们意下如何？当一个人有贪、嗔、痴生起於他的内心时，对他是有利的还是有害的？”“尊者，对他是有利的。”“卡拉玛人，此有贪、嗔、痴之人，他受贪、嗔、痴所克制，他的心念受其控制，因而杀害生命、不

与而取，违法邪淫、妄语诳骗，他像这样作为、亦劝诱他人像这样作为。此人是否长期地招引他本身的损害与痛苦呢？”“尊者，是的。”

“卡拉玛人，你们意下如何？这些起心动念与作为，有益抑或无益？”“尊者，是无益的。”“违法背理抑或不违法背理？”“尊者，是违法背理的。”“是智者所诃斥抑或称赞的？”“尊者，是智者所诃斥的。”“此法若依着去做、是否即能引来损害与痛苦呢，如何？”“依我等所见，此种若依着去做，能引来损害与痛苦。”

“卡拉玛人，正因如此，我等宣说：

- 一. 勿尽信传说；
- 二. 勿尽信代代世袭的传统习俗；
- 三. 勿尽信流言吹嘘、宣传布道；
- 四. 勿尽信经书圣典；
- 五. 勿尽信基於逻辑推理的理论；
- 六. 勿尽信基於哲学的理论；
- 七. 勿尽信自己的深思熟虑、常识判断；
- 八. 勿尽信自己的预测、见解、观念；
- 九. 勿尽信讲者的权威名望；
- 十. 勿尽信你心目中以为，这宗教师是我归依的师傅。

但当你们能自知自觉：此法不善，此是违法背理的，此法是智者所诃斥的，此法若依着去做、即能引来伤害与痛苦的。像这样的话，你们应舍弃他！”

“卡拉玛人，注意！

- 一. 勿尽信传说；
- 二. 勿尽信代代世袭的传统习俗；
- 三. 勿尽信流言吹嘘、宣传布道；
- 四. 勿尽信经书圣典；
- 五. 勿尽信基於逻辑推理的理论；
- 六. 勿尽信基於哲学的理论；
- 七. 勿尽信自己的深思熟虑、常识判断；
- 八. 勿尽信自己的预测、见解、观念；
- 九. 勿尽信讲者的权威名望；
- 十. 勿尽信你心目中以为，这宗教师是我归依的师傅。

但当你们能自知自觉：此是善法，此是不违法背理的，此法是智者所称赞的。此法若依着去做、即能引来幸福与快乐的。像这样的话，你们应遵办！”

“卡拉玛人，你们意下如何？当无贪、无嗔、无痴起於人的内心时，对他是有益的还是有害的？”“尊者，对他是有益的。”“卡拉玛人，此无贪、无嗔、无痴之人，他不受贪、嗔、痴所克制、他的心念不受其控制，因而他戒杀害生

命、戒不与而取，戒违法邪淫、戒妄语诳骗，他戒禁像这样作为、也像这样劝戒他人。此人是否长期地招引他本身的幸福与快乐呢？”“尊者，是的。”

“卡拉玛人，你们意下如何？这些起心动念与作为，有益抑或无益？”“尊者，是有益的。”“违法背理抑或不违法背理？”“尊者，是不违法背理的。”“是智者所诃斥或称赞的？”“尊者，是智者所称赞的。”“此法若依着去做、是否即能引来幸福与快乐呢，如何？”“依我等所见，此种若依着去做、能引来幸福与快乐。”

“卡拉玛人，正因如此，我等宣说：

- 一. 勿尽信传说；
- 二. 勿尽信代代世袭的传统习俗；
- 三. 勿尽信流言吹嘘、宣传布道；
- 四. 勿尽信经书圣典；
- 五. 勿尽信基於逻辑推理的理论；
- 六. 勿尽信基於哲学的理论；
- 七. 勿尽信自己的深思熟虑、常识判断；
- 八. 勿尽信自己的预测、见解、观念；
- 九. 勿尽信讲者的权威名望；
- 十. 勿尽信你心目中以为，这宗教师是我归依的师傅。

但当你们能自知自觉：此是善法，此是不违法背理的，此法是智者所称赞的。此法若依着去做、即能引来幸福与快乐的。像这样的话，你们应遵办！”

“像这样，卡拉玛人，彼殊胜弟子尽除贪欲、尽除憎念、尽除迷痴。正知所作所为、常能提起正念。他以与乐的慈心偏布於第一方，第二方、第三方、第四方。像这样，上下横贯，无所不在，于自己及十方众生，他以与乐的慈心偏布於世间，无边无量，尽除敌意及憎念。

他以济苦的悲心偏布於第一方，第二方、第三方、第四方。像这样，上下横贯，无所不在，于自己及十方众生，他以济苦的悲心偏布於世间，无边无量，尽除敌意及憎念。

他以随喜的喜心偏布於第一方，第二方、第三方、第四方。像这样，上下横贯，无所不在，于自己及十方众生，他以随喜的喜心偏布於世间，无边无量，尽除敌意及憎念。

他以平等的舍心偏布於第一方，第二方、第三方、第四方。像这样，上下横贯，无所不在，于自己及十方众生，他以平等的舍心偏布於世间，无边无量，尽除敌意及憎念。”

“卡拉玛人，当这殊胜弟子的心意能毫无敌意，尽除憎念、不含杂染、纯一清净，他於现世已获得四种保障。

第一种保障是：若有轮回，若有善恶业的果报，我身坏死后，则有可能得往生於善处天界。

第二种保障是：若无轮回，若无善恶业的果报，则至少於此生中，我活得快乐，无敌意及憎念。

第三种保障是：若恶人有恶报，像这样，因为我对他人毫无恶意，不作恶业，我何来烦恼痛苦？

第四种保障是：虽或许作恶者不受恶报，然而不论轮回与业报属实与否，当下我本身已获得清淨。”

“卡拉玛人，当这殊胜弟子的心意能毫无敌意，尽除憎念、不含杂染、纯一清淨，他於现世已获得这四种保障。”

“世尊！即如所说！善逝！即如所说！当这殊胜弟子的心意能毫无敌意，尽除憎念、不含杂染、纯一清淨，他於现世已获得这四种保障。”

“善哉！尊者！恰如将倒翻者扶正起来，隐蔽者令的披露，迷途者为的指点出路，又如黑暗之中持来明灯，使有眼者能见诸形状，如是乔达摩大师以种种法门开示诸佛法。”

“我们现在皈依乔达摩大师、佛法、及比丘众僧伽。请世尊接受我们从今日起终生皈依为在家弟子。”

摘录：

1. 李绍裘 译自 菩提比丘 之 英译 南传巴利本 (Revised July 8, 2003)
“Numerical Discourses of the Buddha - An anthology of Suttas from the Anguttara Nikaya.” - (Translated and edited by Nyanapodika Thera & Bhikkhu Bodhi)
2. 黄荣辉 译《卡拉摩经》(The Kalama Sutra, Anguttara Nikaya III, 65) (July 2003)

参考：

1. 卡拉玛经 (<http://www.jcedu.org/fxzd/ah/1/20.htm>)
2. 伽蓝经 (汉译南传大藏经·增支部·三集·小品·六十五)